Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 31 (2004)
Heft: 128

Artikel: Le budget
Autor: Madélèna / Madeleine
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-244740

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le budget

L'an lè dabo fournè!

Lè le tin dè férè le bilan dè chin qu'on a fé din l'an è, le tin dè férè le budget po chavè chin qu'on porè férè l'an tchevin.

Lè chin que moujavè le krok-mô dè la coumoune quand chè bouto à ècrire chu on petiou cahier blu le nom dè tui chleu que l'aron tu fota dè chi charviche!
Volè dè mo à nion me, totchivè catchè francs po li trou crojo è, chin l'aleuillivè bien chi j'afférè!

Moujavè:

- Jofine, chla pouè la marquâ, l'a dabo chin t'an!
- Ya Franchouè, yé aouï derè que la chènan'na pacho l'avè tu mo eu vintre, à chon âge, lè pas bon!
- E Gustave, ché, di le tin que teuchè!
- E pouè, ya Djan-Loï, ché metiarlè, che l'accapè la grippa chin rèmè pas!
- Ya Marie, chè jamé bien rèmècha dè l'atcheutsèmin, chla pourra dolinta!
- Ya Colas, le bracounie, di que lè tsèju amon pè la Gordze que dèrotse, on peu derè que trènè li pia!
- ya tui chleu que tchirin quand lerin à l'erba pè chle crote, l'an pacho, y-in a tu fin!
- E pouè ya le prèjident, le darè cou que lé yu, l'avè pas bouna mena è avoué tui li chouchi que l'a??..!!

A chè momin, le prèjident l'arrivè po prèdjie di j'affèrè, vè le krok-mô chèto à la trabla avoué le petiou cahier blu dèvan lui; li dèmandè: Que fé-te?
L'âtre rèpon: Fé je mon budget!
Le prèjident guegnè chu le cahier, vè tui li nom marquo è, le chin achebin, dèmandè:

- Porquè te m'a marquo?
- Oh! Prèjident, voue j'ai croille mena!
- Lè vèré que chi euton ché tu lagna me, ora, vé je bin!

Fo crirè que la noué portè conchè parce què, le lindèman, dè boune heure, le prèjident lè torno vè le krok-mô è li a de:

- Tai, tè baille djie francs me...trache mè!

Madèléna

Le budget

L'année est bientôt finie!

Il est temps de faire le bilan de ce que l'on a fait dans l'année et temps de faire le budget pour savoir ce qu'on pourra faire l'année prochaine!.

C'est ce que pensait le croque-mort de la commune quand il s'est mis à écrire sur un petit cahier bleu le nom de tous ceux qui auraient bientôt besoin de ses services! Il ne voulait de mal à personne, mais il touchait quelques francs pour les trous creusés et cela arrangeait bien ses affaires!

Il pensait:

- Joséphine, celle-là je peux la noter, elle a bientôt cent ans!!
- Il y a François, j'ai entendu dire que la semaine passée il avait eu mal au ventre, à son âge, c'est pas bon!!
- Et Gustave, celui-là, depuis le temps qu'il tousse!
- Et puis il y a Jean-Louis, ce chétif, s'il attrape la grippe il ne s'en remet pas!
- Il y a Marie, elle ne s'est jamais bien remise de l'accouchement cette pauvre jeune femme!!
- Il y a Colas, le braconnier, depuis qu'il est tombé en haut à la Gordze que dèrotse, on peut dire qu'il traîne les pieds!
- Il y a tous ceux qui tomberont quand ils iront à l'herbe par ses vires, l'an passé il y en a eu cinq!
- Et puis il y a le président, la dernière fois que je l'ai vu, il avait pas bonne mine et, avec tous les soucis qu'il a??..!!

A ce moment, le président arrive pour parler affaires. Il voit le croque-mort assis à la table avec le petit cahier bleu ouvert devant lui, il lui demande: Que fais-tu?
L'autre répond: Je fais mon budget!
Le président lorgne le cahier, voit tous les noms marqués et le sien aussi. Il demande:

- Pourquoi m'as-tu marqué?
- Oh! Président, vous avez mauvaise mine!
- C'est vrai que cet automne, j'ai été très fatigué, mais maintenant je vais bien!!

Il faut croire que la nuit porte conseil parce que, le lendemain de bonne heure, le président est revenu chez le croque-mort et lui a dit:

- Tiens, je te donne dix francs mais...trace-moi!!

Madeleine